

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Santa María (Sigüenza, Guadalajara)

MUNICIPIO: Sigüenza

PROVINCIA: Guadalajara

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4166; CIHM 4, 24

N. INV: Catedral de Santa María (Sigüenza, Guadalajara)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Placa

TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: PLACA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 31 x 20

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 5

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: R

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Sancius, Arnaldo / tumulo coniungitur isto. / Tercius hac petra / tegeris Raimunde sacerdos. / Adnitar(?)...

Lectura dada por CIHM 4, 24.

APARATO CRÍTICO:

O[-c.2

3-]++: *Cuadrado y De la Fuente (1978)*, Pérez Villamil (1899), Muñoz Párraga (1987) y Peces Rata (1988) no transcriben este último renglón.

S A NCIUS: Muñoz Párraga (1987) transcribe A NCIUS.

TUMULO: Muñoz Párraga (1987) transcribe MVLO.

CONIUNG I TVR: Quadrado y De la Fuente (1978) transcribe quot
conjungiturquot

I STO: Muñoz Párraga (1987) transcribe I S.

TERCIUS: Muñoz Párraga (1987) transcribe ER CI VS.

PETR A : Muñoz Párraga (1987) transcribe PET.

TEGER I S: Muñoz Párraga (1987) transcribe GER I S (CI HM 4, 24).

TRADUCCIÓN:

Sancho y Arnaldo se unen en este túmulo. Tú, Raimundo, sacerdote, eres el tercero que cubre esta piedra.
Me esfuerce ...

Traducción dada por CIHM 4, 24.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 4, 24

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Epitafio sepulcral de Sancho, Arnaldo y Raimundo. Placa de caliza con una conservación regular situada en la panda del Cabildo, a la izquierda de la puerta de la capilla de San Pedro Mártir en el claustro de la Catedral de Sigüenza (CIHM 4, 24).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Se observan líneas de doble pautado. Escritura carolina con influencias góticas.

El surco de las letras conserva restos de pintura azul. El epitafio está compuesto en versos dísticos; Pérez Villamil los define como dos buenos hexámetros, de los cuales el primero parece leonino (CIHM 4, 24).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Post. 1231 d.C., siglo XIII (CIHM 4, 24).

CRIT. DAT.: Arnaldo fue presbítero de la Catedral. Aparece confirmando documentos desde 1181 a 1231 (CIHM 4, 24).

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de Sigüenza, claustro, en la panda del Cabildo, a la izquierda de la puerta de la capilla de San Pedro Mártir (CIHM 4, 24).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: De los personajes consignados en la inscripción, Muñoz Párraga ha identificado a Arnaldo, presbítero de la Catedral que confirma documentos desde 1181 a 1231 (CIHM 4, 24).

BIBLIOGRAFÍA

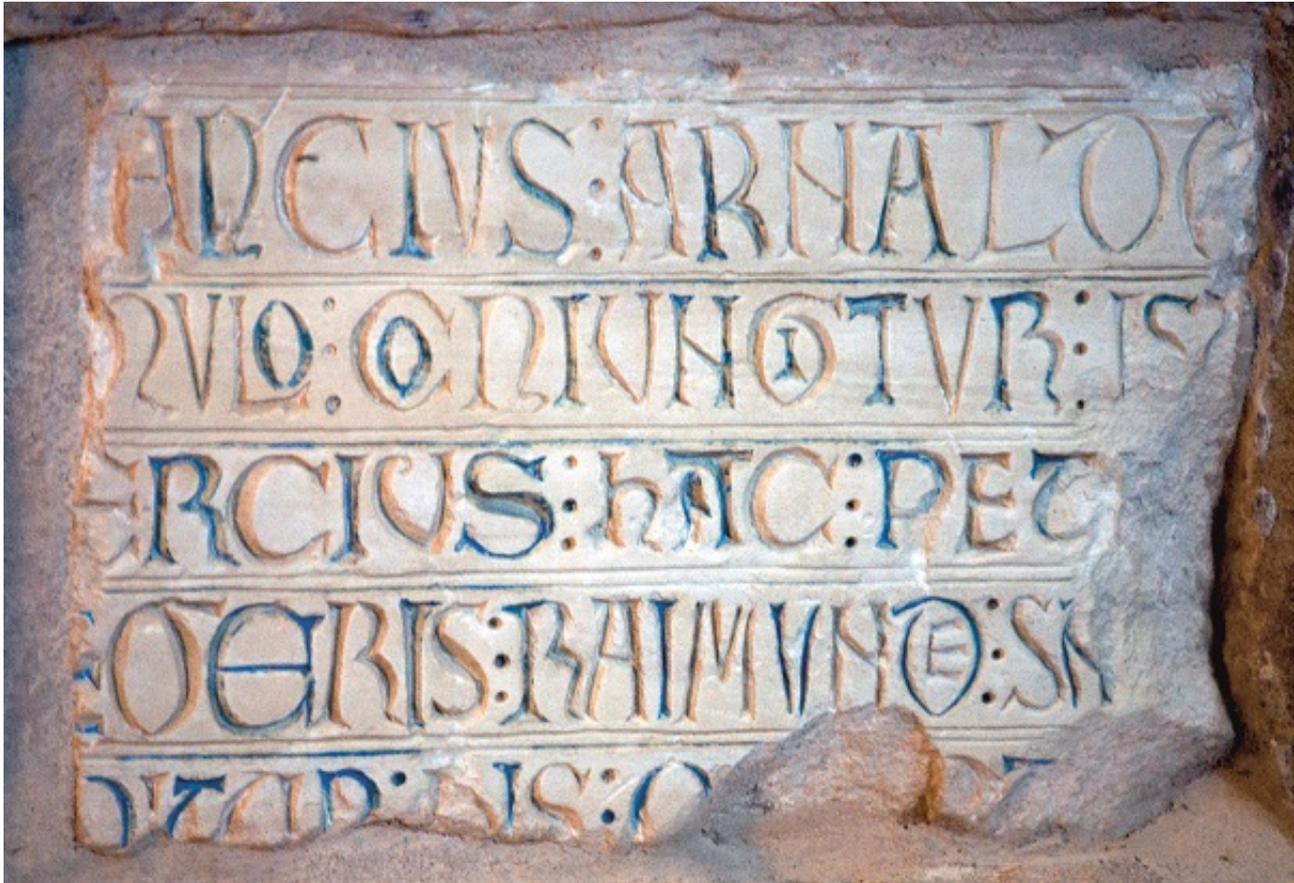
ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4166; CIHM 4, 24; Pérez Villamil, M. (1899) La catedral de Sigüenza, Madrid, p. 396. Quadrado, J.M. - Fuente, V. de la (1978) España, sus monumentos y sus artes. Castilla La

Nueva. Tomo II: Guadalajara y Cuenca, Barcelona, [1ª edición Barcelona, 1886], P. 193, n 2, núm. 6.
 Muñoz Párraga, M.C. (1987) La catedral de Sigüenza. Las fábricas románica y gótica, Guadalajara, núm. 2, p. 299. Peces Rata, Felipe Gil (1988) Paleografía y Epigrafía en la catedral de Sigüenza, Sigüenza, núm. 194, p. 135. Santiago Fernández, Javier - Francisco Olmos, José María de (2018) Guadalajara (Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium; v. 4), León, nº 24, pp. 110-111, lám. XVII.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



LAM XVII